ISO 639-3 Registration Authority
Request for New Language Code Element in ISO 639-3

This form is to be used in conjunction with a “Request for Change to ISO 639-3 Language Code” form

Date: 30 August 2020

Name of Primary Requester: Dr. Sevilay Bayatlı
E-mail address: sevilaybayatli@gmail.com

Names, affiliations and email addresses of additional supporters of this request:
Dr. Jonathan North Washington, Swarthmore College, jonathan.washington at swarthmore dot edu

Associated Change request number : 2020-039 (completed by Registration Authority)
Tentative assignment of new identifier : tki (completed by Registration Authority)

PLEASE NOTE: This completed form will become part of the public record of this change request and the history of the ISO 639-3 code set. Use Shift-Enter to insert a new line in a form field (where allowed).

1. NAMES and IDENTIFICATION
   a) Preferred name of language for code element denotation: (Iraqi) Türkman
   b) Autonym (self-name) for this language: تورکمانجه, Türkmanca, Türkmanja
   c) Common alternate names and spellings of language, and any established abbreviations:
      ترکمانیة, Iraqi Turkmen/Türkmen, Iraqi Turkman/Türkman, Iraqi Turkish, Iraq-Turkic
   d) Reason for preferred name: Most similar to autonym while being specific and unique in English
   e) Name and approximate population of ethnic group or community who use this language (complete individual language currently in use):
      Türkman, approximately 1.3M speakers (estimated based on Fischer 1993 and Bulut 2018)
   f) Preferred three letter identifier, if available: tkc (cf. Türkmanca); alternatively tki (Turkman of Iraq)

Your suggestion will be taken into account, but the Registration Authority will determine the identifier to be proposed. The identifiers is not intended to be an abbreviation for a name of the language, but to serve as a device to identify a given language uniquely. With thousands of languages, many sets of which have similar names, it is not possible to provide identifiers that resemble a language name in every case.

2. TEMPORAL DESCRIPTION and LOCATION
   a) Is this a ☑Living language
      □ Nearly extinct/secondary use only (includes languages in revival)
      □ Recently extinct language
      □ Historical language
      □ Ancient language
      □ Artificially constructed language
      □ Macrolanguage

Request for New Language Code Element in ISO 639-3, page 1
(Select one. See explanations of these types at http://www.sil.org/iso639-3/types.asp)

For individual languages, also complete:

b) Countries where used:
   Iraq

c) Region within each country: towns, districts, states or provinces where used. Include GPS coordinates of the approximate center of the language, if possible:
   "Türkmaneli": the cities of Tal'afer, Ba'arda, Mosul, Arbil, Altunköprü, Kirkuk, Tuzhurmatu, Kifri, Khanaqin, Mandali and surrounding areas. Approx. center of area 35.7°N, 44.1°E. Speakers also live throughout Turkey and in other cities in Iraq, including Baghdad & Tikrit.

d) For an ancient or historical language, give approximate time frame; for a recently extinct language, give the approximate date of the last known user’s death

3. MODALITY AND LINGUISTIC AFFILIATION

a) This language is: □ Signed  □ Spoken  □ Attested only in writings

b) Language family, if classified; origin, if artificially constructed:
   Turkic > Oghuz/Southwestern > Western Oghuz

c) Closest language linguistically. For a Macrolanguage, list the individual languages (adopted and/or proposed) to be included in its group. For signed language, note influence from other signed or spoken languages:
   Anatolian Turkish varieties (tur), and also South Azerbaijani (azb)

4. LANGUAGE DEVELOPMENT AND USE

a) What written literature, inscriptions or recordings exist in this language? Are there newspapers, radio or television broadcasts, etc.?:
   There are many published works of poetry, songs, history, and biography written in the language. TV and radio stations with programming in the language include Türkmänîyya, Türkmeneli TV, and Erbil. There have been at least 30 newspapers and periodicals published in the language over the last half century, but most have stopped being printed recently. There is one periodical known to still be published (monthly since 1964): Qardaşlıq.

b) Is this language officially recognized by any level of government? Is it used in any levels of formal education as a language of instruction (for other subjects)? Is it taught in schools?:
   The language has been the primary language of instruction in primary schools until recently; this has now mostly been replaced with Anatolian Turkish instruction.
c) Comment on factors of ethnolinguistic identity and informal domains of use:
The community recognises itself as an historic “offshoot” of the Ottoman Empire, and thus also its relation to Turkey. The language spoken in all domains of social life—home, market, work, etc.—but is not written as frequently. Most speakers also know Arabic and/or Kurdish. Despite the same name in e.g. Arabic and similar name in e.g. English, the language and ethnic identity of Turkmen of Turkmenistan is entirely different.
SOURCES OF INFORMATION

You do not need to repeat sources previously identified in the form, “Request for Change to ISO 639-3 Language Code”

a) First-hand knowledge. Describe:
The primary requester is a native speaker of the language and a member of the in situ community.

b) Knowledge through personal communication. Describe:
The primary requester has gathered information through family and other community members.

c) Knowledge from published sources. Include known dictionaries, grammars, etc. (please give complete bibliographical references):
See attachment

Please return this form to:
ISO 639-3 Registrar
SIL International, Office of Language Information Systems
7500 West Camp Wisdom Road
Dallas, Texas 75236 USA
Email: iso639-3@sil.org
An email attachment of this completed form is preferred.

Further information:
If your request for a new language code element is supported by the Registration Authority as a formal proposal, you may be contacted separately by researchers working with the Ethnologue or with LinguistList asking you to provide additional information.

Sources of documentation for ISO 639-3 identifiers: